

## **PROTOCOL NO.01**

This Protocol is signed on 24<sup>th</sup> November, 2006.

### **BETWEEN**

Joint Stock Company (Open type) – Scientific & Production Enterprise [VOLNA] (Russia, Moscow) (hereinafter referred to as VOLNA) and the International Institute of Information Technology (India, Pune) (hereinafter referred to as I2IT Pvt.Ltd.) state the following :

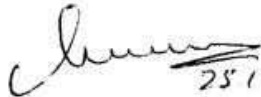
1. The parties shall start the joint project ASONIKA–I2IT from the moment of signing the present Memorandum.
2. The Project ASONIKA–I2IT pursues the following objectives :
  - 2.1 promotion of ASONIKA software package in India;
  - 2.2 training of young Indian specialists during their Internship in I2IT;
  - 2.3 modernization of ASONIKA software package in the interests of Indian and International companies with the possibility of issuing the modified software package under the trade name of "ASONIKA – I2IT".
3. The following activities are to be performed to achieve the objectives as per point no.2.1:
  - 3.1 Review of ASONIKA software package documentation in accordance with the requirements of I2IT Pvt.Ltd., pertaining to English language terminology with the account for the specifics of radio-electronics modeling. The Parties should sign the Minutes on coordination of the used terms :
    - Co-ordination of the minutes on the terms not later than December 31, 2006;
    - VOLNA should confirm to I2IT Pvt.Ltd., that VOLNA has performed the review of ASONIKA software package documentation not later than February 28, 2007.

- 3.2 I2IT Pvt.Ltd., shall send 2-3 specialists of the company to VOLNA for 10 days to get training in ASONIKA software package during the period between March 1 – March 31, 2007.
- 3.3 I2IT Pvt.Ltd., shall execute the trial training of the specialists from other Indian companies in ASONIKA software package. The first group of Indian specialists shall be trained with the involvement of specialists from VOLNA and other Russian entities upon the invitation by VOLNA. The training is to be performed not later than April, 30 2007.
- 3.4 Basing upon the results of trial training of Indian specialists and marketing analysis of the demand of Indian market in ASONIKA software package, I2IT Pvt.Ltd agrees with VOLNA on the dates, scope and conditions of dissemination of ASONIKA software package by I2IT Pvt.Ltd.
- 3.5 The experimental review of ASONIKA software package by I2IT Pvt.Ltd., shall be performed using the software to be granted by VOLNA with 30 days limit of the validity of the above software for each group of trainers. The number of such groups shall be agreed by I2IT Pvt.Ltd., with VOLNA.
4. To achieve the objectives stipulated in point no. 2.2, training of young specialists by I2IT Pvt.Ltd., is performed during their internship, while :
  - 4.1 VOLNA co-ordinates with I2IT Pvt.Ltd the contents of the training programs for the specialists under internship in I2IT Pvt.Ltd. Timeframe : April – May, 2007.
  - 4.2 VOLNA issues English-language documentation to organize training process in I2IT Pvt.Ltd. Time frame : June – August, 2007.


- 4.3 The specialists of VOLNA and other Russian entities, upon the invitation of VOLNA, shall deliver the first 10 days long set of lectures in compliance with the above training programs in I2IT Pvt.Ltd. Timeframe : October – November, 2007.
- 4.4 The terms and conditions of implementation of the activities as per point no. 4.2 and 4.3 shall be agreed by VOLNA and I2IT Pvt.Ltd not later than in August, 2007.
- 4.5 If needed, the engagement of VOLNA specialists and other Russian specialists by the invitation VOLNA shall be executed under separate agreement.
5. Modernization of ASONIKA software package.
  - 5.1 If desired, I2IT Pvt.Ltd., may modernize ASONIKA software package by its specialists with the support and coordination of VOLNA specialists.
  - 5.2 If agreed by the Parties, the fulfillment of activities as per point no. 5.1 may result in the development of a modification of ASONIKA software package under the trade name ASONIKA-I2IT.
6. The present Memorandum does not exclude the possibility of other activities in ASONIKA direction under separate agreements between the Parties.
7. The contents and obligation signed under this Protocol may be modified by mutual consent of both parties, namely VOLNA and I2IT Pvt.Ltd.
8. This Agreement between VOLNA and I2IT Pvt.Ltd., is exclusive for India with regard to representing VOLNA in India, Sales and Marketing, Joint Development and Technical Support for ASONIKA.

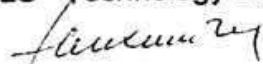
9. The violation of the present Memorandum by a Party is considered as a non-amicable and may result in the cancellation of the commitments by another Party, taken under the Memorandum.

For VOLNA

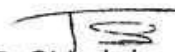
  
25/11/06  
Nikolay V. Malyutin  
Deputy of the General Director  
In Scientific Work

Witness :


  
Alexander Shalumov  
The General Director  
CALs -Technology Ltd.

  
Mikhail V. Nikitin  
Conference Interpreter/Translator  
(English/Russian)

For I2IT Pvt.Ltd.,

  
P.P. Chhabria  
Chairman  
25/11/06  
June

Witness :

  
Pankaj Roy Gupta  
Professor & VP  
Industry Linkages & Projects  
Date : 25th Nov. 2006

## МЕМОРАНДУМ

25.11.06

Конструкторское бюро информатики гидроакустики и связи (КБ ИГАС), Московский институт электроники и математики (МИЭМ) и ООО «CALS-технологии» (Россия – первая Сторона) и I2IT (Индия – вторая Сторона) заявляют о следующем:

1. Стороны начинают совместный проект «АСОНИКА»-I2IT с момента подписания настоящего Меморандума.

2. Выполнение проекта «АСОНИКА»-I2IT имеет следующие цели:

- распространение комплекса «АСОНИКА» в Индии;
- обучение молодых специалистов Индии в процессе их стажировки в фирме «I2IT»;

- развитие комплекса «АСОНИКА» в интересах предприятий Индии с возможным выпуском модификации комплекса под именем «АСОНИКА»-I2IT.

3. Для реализации этих целей выполняются следующие работы:

3.1. адаптация комплекса «АСОНИКА» к требованиям фирмы I2IT в специальной терминологии английского языка с учетом специфики моделирования радиоэлектронной аппаратуры с оформлением протокола согласования специальных терминов в сроки:

- согласование протокола терминов до 31.12.06;
- подтверждение КБ ИГАС, МИЭМ и ООО «CALS-технологии» в I2IT о редактировании документации комплекса «АСОНИКА» до 28.02.07.

3.2. I2IT командирует в КБ ИГАС, МИЭМ и ООО «CALS-технологии» 2-3 специалистов фирмы I2IT для изучения комплекса «АСОНИКА». Срок 01.03.07 – 31.03.07.

3.3. I2IT выполняет экспериментальное обучение специалистов Индии из других фирм с комплексом «АСОНИКА». При этом первая группа специалистов Индии обучается с привлечением специалистов КБ ИГАС, МИЭМ и ООО «CALS-технологии» и других специалистов России по их приглашению. Срок до 30 апреля 2007 г.

3.4. По результатам экспериментального обучения специалистов Индии и маркетингового анализа потребности комплекса «АСОНИКА» в Индии фирма I2IT согласовывает с КБ ИГАС, МИЭМ и ООО «CALS-технологии» решения о сроках, объемах и условиях распространения комплекса «АСОНИКА» фирмой I2IT.

3.5. Экспериментальная проверка комплекса «АСОНИКА» фирмой I2IT выполняется на программном обеспечении, предоставляемом КБ ИГАС, МИЭМ и ООО «CALS-технологии» с ограничением срока его действия в 30 дней для каждой группы обучаемых. Количество последующих групп согласовывается с КБ ИГАС, МИЭМ и ООО «CALS-технологии».

4. Обучение в фирме I2IT молодых специалистов при их специализации.

4.1. КБ ИГАС, МИЭМ и ООО «CALS-технологии» согласовывает с I2IT содержание учебных программ для специалистов, проходящих стажировку в I2IT. Срок апрель – май 2007 г.

4.2. КБ ИГАС, МИЭМ и ООО «CALS-технологии» выпускает на английском языке документацию для организации учебного процесса в I2IT. Срок июнь – август 2007 г.

4.3. Специалисты КБ ИГАС, МИЭМ и ООО «CALS-технологии» и по их приглашению других специалистов России производят в течение 10-и учебных дней первый блок лекций по этим учебным программам в фирме I2IT. Срок октябрь – ноябрь 2007 г.

4.4. Условия проведения работ по п.4.2-4.3 КБ ИГАС, МИЭМ и ООО «CALS-технологии» и I2IT согласовывают не позднее августа 2007 г.

4.5. Привлечение при необходимости специалистов КБ ИГАС, МИЭМ и ООО «CALS-технологии» и других специалистов России по их приглашению выполняется по отдельному соглашению.

5. Развитие комплекса «АСОНИКА».

5.1. По желанию I2IT может выполняться развитие комплекса «АСОНИКА» специалистами I2IT при сопровождении и согласовании специалистами КБ ИГАС, МИЭМ и ООО «CALS-технологии».

5.2. По согласованию Сторон выполнение работ по п.5.1 может привести к появлению модификации комплекса «АСОНИКА» под именем «АСОНИКА-I2IT».

6. Настоящий Меморандум не исключает других работ по направлению «АСОНИКА» по отдельным договорам между Сторонами.

7. Нарушение настоящего Меморандума одной Стороной считается недружественным и может привести к снятию другой Стороной обязательств, принятых настоящим Меморандумом.